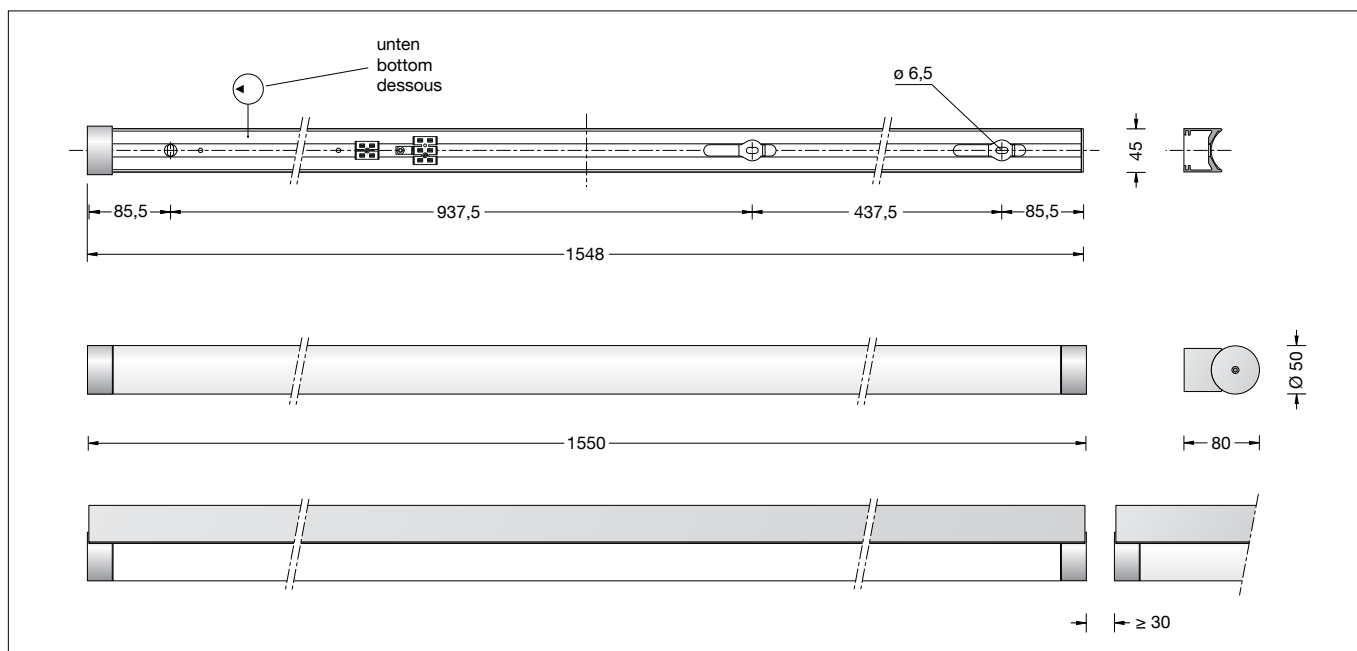


**BEGA****50 143.1**

Aplique de pared y techo para la aplicación en interiores  
 Plafoniera e applique per l'impiego in ambienti interni  
 Plafond- en wandarmatuur voor toepassingen binnenshuis



## Instrucciones de uso

### Aplicación

Luminaria de techo y pared · luminaria de interior con difusor de material sintético resistente a los golpes y carcasa de aluminio. Una luminaria de radiación libre con distribución de la intensidad luminica uniforme para la iluminación lineal en interiores.

### Descripción del producto

Luminaria compuesta de aluminio, superficie Color blanco  
 Difusor de la luminaria dispersor de la luz de sintético  
 3 agujeros de fijación alargados  
 Ancho 6,5 mm  
 Clema de conexión 2,5<sup>□</sup>  
 Conexión de toma de tierra  
 Clema de conexión de 2 polos para control digital  
 Fuente de alimentación LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 176-276 V  
 En funcionamiento con corriente continua, la potencia LED se reduce al 15 % con posibilidad de control DALI  
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®  
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
 Clase de protección I  
 – Distintivo de seguridad  
 – Símbolo de conformidad  
 Peso: 3,8 kg  
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

## Istruzioni per l'uso

### Applicazione

Plafoniera e applique · apparecchio per interni con copertura antiurto in plastica e scatola in alluminio.  
 Un elemento luminoso con distribuzione della luce uniforme a fascio libero per un'illuminazione lineare in ambiente interno.

### Descrizione del prodotto

Apparecchio in alluminio, superficie Colore bianco  
 Copertura dell'apparecchio in plastica per luce diffusa  
 3 fori di fissaggio  
 larghezza 6,5 mm  
 Morsetto 2,5<sup>□</sup>  
 Collegamento per conduttore di protezione  
 Morsetto a 2 poli per comando digitale  
 Alimentatore LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 176-276 V  
 In un sistema di corrente continua la potenza LED si riduce al 15 %  
 Comandabile DALI  
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®  
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
 Classe di isolamento I  
 – Marchio di controllo  
 – Simbolo di conformità  
 Peso: 3,8 kg  
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

## Gebruiksaanwijzing

### Toepassing

Plafond- en wandarmatuur · binnenarmatuur met slagvaste afscherming van kunststof en aluminium armatuurhuis.  
 Een armatuur met vrijstralende en gelijkmatige lichtsterkteverdeling voor een lineaire verlichting van binnenruimten.

### Productbeschrijving

Armatuur is van aluminium, oppervlak Kleur wit  
 Lichtstrooiende afscherming van kunststof  
 3 bevestigingsslobgaten  
 Breedte 6,5 mm  
 Aansluitklem 2,5<sup>□</sup>  
 Aarddraadaansluiting  
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing  
 LED-netdeel  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DC 176-276 V  
 Bij gebruik met gelijkspanning daalt het LED vermogen naar 15 %  
 DALI-regelbaar  
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig  
 BEGA Thermal Control®  
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
 Veiligheidsklasse I  
 – Veiligheidssymbool  
 – Symbool overeenkomstig richtlijn  
 Europese Unie  
 Gewicht: 3,8 kg  
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

## Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

## Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Fuente de luz

|                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 52,2 W                            |
| Potencia de conexión de la luminaria | 61 W                              |
| Temperatura nominal                  | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

## 50 143.1 K3

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Denominación del módulo          | 6x LED-0694/930 |
| Temperatura de color             | 3000 K          |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90        |
| Flujo luminoso del módulo        | 8310 lm         |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 6511 lm         |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 106,7 lm/W      |

## Tenga en cuenta:

¡Si la luminaria se instala en una superficie metálica conductora de electricidad, es absolutamente necesario asegurarse de que se establezca una conexión conductora entre la superficie de fijación y el conductor de puesta a tierra de la luminaria!

## Nota:

Al disponer varias luminarias de forma lineal, se debe prestar atención, por motivos de montaje, a mantener una distancia mínima de 30 mm entre las tapas de las luminarias. El difusor de material sintético del cuerpo de luminaria se puede dilatar como máx. 7 mm al calentarse.

## Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio. Retirar la luminaria del embalaje y colocarla con la parte posterior abierta de la carcasa en una superficie blanda. Soltar el tornillo Allen lateral de la tapa de la luminaria. Deslizar el cuerpo de luminaria en la carcasa hacia un lado hasta poder retirar libremente el cuerpo de luminaria.

Establecer la conexión de puesta a tierra. Pasar los tubos flexibles de silicona por los conductores de conexión y establecer la conexión eléctrica en las clemas. Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA. Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

## Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

## Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampada

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Potenza modulo             | 52,2 W                            |
| Potenza apparecchio        | 61 W                              |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Temperatura ambiente       | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

## 50 143.1 K3

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Denominazione modulo           | 6x LED-0694/930 |
| Temperatura di colore          | 3000 K          |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90        |
| Flusso luminoso modulo         | 8310 lm         |
| Flusso luminoso apparecchi     | 6511 lm         |
| Efficienza luminosa apparecchi | 106,7 lm/W      |

## Attenzione:

Se l'apparecchio deve essere montato su una superficie metallica caratterizzata da conduttività elettrica, assicurarsi assolutamente che la superficie di fissaggio venga collegata conduttivamente con il conduttore di protezione dell'apparecchio.

## Indicazione:

Se si desidera posizionare linearmente diversi apparecchi, garantire una distanza minima di 30 mm fra i coperchi degli apparecchi. In seguito al riscaldamento, la copertura in plastica del corpo dell'apparecchio può dilatarsi di max. 7 mm.

## Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani. Prelevare l'apparecchio dall'imballo e posizionarlo con la parte posteriore dell'armatura aperta su una base morbida. Allentare la vite laterale con esagono incassato del coperchio dell'apparecchio. Spingere a lato il corpo luminoso sull'armatura, finché non risulta possibile rimuoverlo liberamente.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione. Far scorrere i tubi flessibili in silicone sui raccordi ed eseguire l'allacciamento elettrico ai morsetti. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA. Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

## Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

## Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lichtbron

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 52,2 W                            |
| Armatuur-aansluitvermogen | 61 W                              |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

## 50 143.1 K3

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Modulebenaming        | 6x LED-0694/930 |
| Kleurtemperatuur      | 3000 K          |
| Kleurweergave-index   | CRI > 90        |
| Module-lichtstroom    | 8310 lm         |
| Armaturen-lichtstroom | 6511 lm         |
| Armatuurrendement     | 106,7 lm/W      |

## Opmerking:

Indien het armatuur op een metalen, elektrisch geleidend oppervlak moet worden gemonteerd, dient er in ieder geval op te worden gelet dat het bevestigingsvlak geleidend met de aarddraad van het armatuur wordt verbonden!

## Opmerking:

Indien meerdere armaturen lineair worden geïnstalleerd, is voor de montage een minimumafstand van 30 mm tussen de armatuurkappen vereist. De kunststof afscherming van het armatuurhuis kan bij opwarming max. 7 mm uitzetten.

## Montage

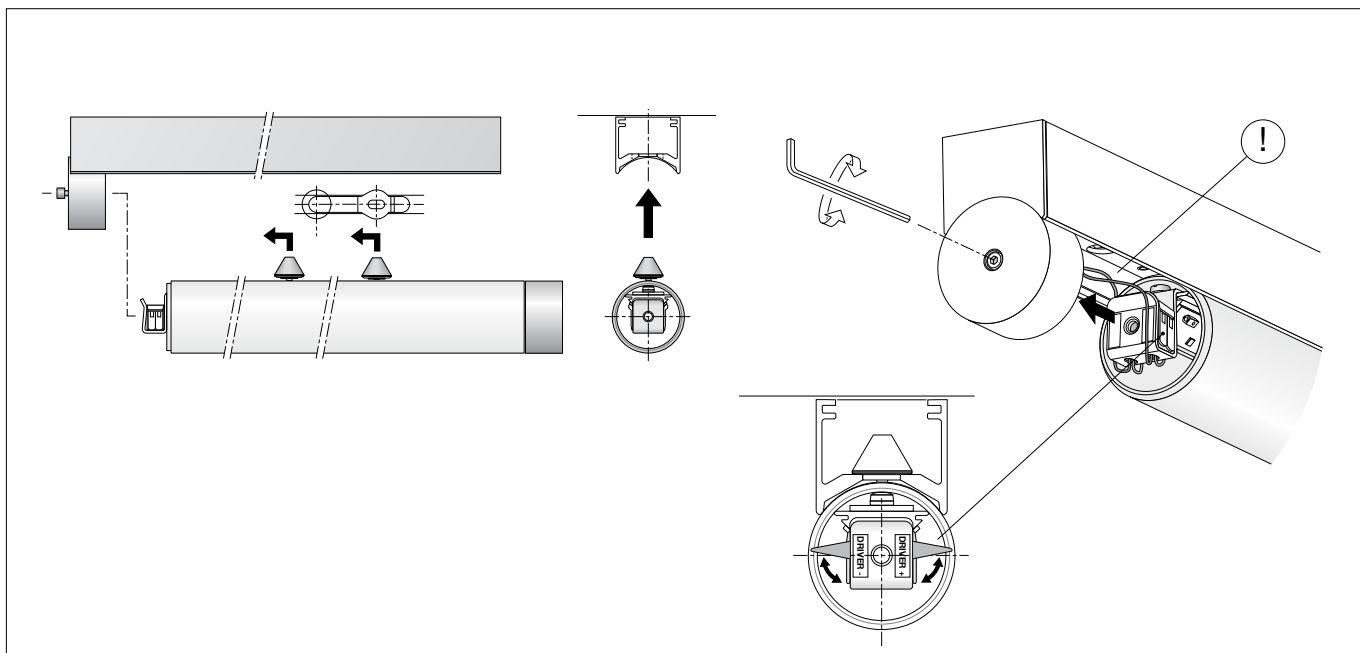
Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt. Neem het armatuur uit de verpakking en leg het met de open achterzijde van de behuizing op een zachte ondergrond. Draai de inbusschroef aan de zijkant van de armatuurkap los. Schuif het armatuurhuis op het huis naar opzij, tot het armatuurhuis vrij kan worden weggenomen.

Breng de aarddraadverbinding tot stand. Schuif de siliconenslangen over de aansluitdraden en breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand. Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Fijar la carcasa de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje.  
En caso de montaje en la pared, observar la posición de uso de la luminaria «flecha abajo».

Fissare l'armatura, con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto, sul fondo di montaggio.  
In caso di montaggio a parete, attenersi alla posizione di utilizzo dell'apparecchio «freccia verso il basso».

Bevestig het armatuurhuis met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak.  
Neem bij een wandmontage de gebruikspositie van het armatuur "pijl naar beneden" in acht.



Recoger el cuerpo de luminaria e insertar el perno de bloqueo en el orificio de la carcasa (bocallave).  
Antes de conectar el LED, abrir ambas palancas de bloqueo de la clema de conexión del LED.  
Establecer la conexión del LED en la clema de la luminaria; en su caso, ayudarse de unas pinzas de punta.  
Prestar atención a la polaridad correcta, **negro**: «Driver -», **rojo**: «Driver +».  
Cerrar la palanca de bloqueo de la clema de conexión del LED.  
Deslizar el cuerpo de luminaria contra la tapa de la carcasa.  
Prestar atención a que los conductores de conexión no sufran daños durante esta operación.  
Apretar el tornillo Allen lateral de la tapa de la carcasa.

Trattenere il corpo dell'apparecchio e applicare i perni di arresto nell'apertura dell'armatura (serratura).  
Prima di collegare il LED, aprire le due leve di bloccaggio del morsetto LED.  
Effettuare il collegamento del LED al morsetto dell'apparecchio. A tal fine utilizzare eventualmente una pinza a punta.  
Prestare attenzione alla corretta polarità, **nero**: "Driver -", **rosso**: "Driver +".  
Chiudere le leve di bloccaggio del morsetto LED.  
Spingere il corpo dell'apparecchio contro il coperchio dell'armatura.  
Assicurarsi che i raccordi non si danneggino durante l'inserimento.  
Serrare la vite laterale con esagono incassato del coperchio dell'armatura.

Neem het armatuurhuis op en plaats een vergrendelingsbouten in de opening van het huis (sleutelgat).  
Voor de LED-aansluiting tot stand wordt gebracht, moeten eerst de beide vergrendelingshendels van de LED-aansluitklem worden opengeklapt.  
Breng de LED-verbinding aan de armatuurklem tot stand – gebruik hiervoor eventueel een spitse tang.  
Let op de juiste polariteit, **zwart**: 'Driver -', **rood**: 'Driver +'.  
Klap de vergrendelingshendels van de LED-aansluitklem dicht.  
Schuif het armatuurhuis tegen de huiskap.  
Let erop dat de aansluitdraden tijdens het inschuiven niet worden beschadigd.  
Draai de inbusschroef aan de zijkant van de huiskap vast.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación. Soltar el tornillo Allen lateral de la tapa de la luminaria. Deslizar el cuerpo de luminaria hacia un lado y abrir ambas palancas de bloqueo de la clema de conexión del LED. Soltar la conexión del LED en las clemas de la luminaria. Deslizar el cuerpo de luminaria en la carcasa hacia un lado hasta poder retirar libremente el cuerpo de luminaria.

Desenroscar los pernos de bloqueo (hexágono interior SW 3). Soltar el tornillo avellanado Pin-Torx (T 20). Deslizar el difusor de la luminaria por encima de los módulos LED hacia un lado. Desmontar el módulo LED. Montar el módulo LED de recambio.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Si el difusor de la luminaria está defectuoso, se debe sustituir.

Volver a montar la luminaria en el orden inverso. Prestar atención a que los conductores de conexión no sufran daños durante la introducción en la tapa de la carcasa.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Si el difusor de material sintético está dañado, se debe sustituir.

Sostituzione del modulo LED

La definizione del modulo LED è indicata su un’etichetta all’interno dell’apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l’ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Commutare l’impianto su tensione zero.

Allentare la vite laterale con esagono incassato del coperchio dell’apparecchio. Spingere a lato il corpo luminoso e aprire le due leve di bloccaggio del morsetto LED.

Scollegare il LED dal morsetto dell’apparecchio.

Spingere a lato il corpo luminoso sull’armatura, finché non risulta possibile rimuoverlo liberamente.

Svitare il perno di arresto (esagono incassato SW 3). Allentare le viti a testa svasata Torx con pin di sicurezza (T 20). Spingere a lato la copertura dell’apparecchio sui moduli LED.

Smontare il modulo LED. Montare il modulo LED nuovo.

Si prega di osservare le istruzioni di montaggio del modulo LED.

Una copertura difettosa dell’apparecchio deve essere sostituita.

Rimontare l’apparecchio nella sequenza inversa. Assicurarsi che i raccordi non si danneggino durante l’inserimento nel coperchio dell’armatura.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall’apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Eventuali coperture in plastica difettose devono essere sostituite.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij. Draai de inbuschroef aan de zijkant van de armatuurkap los. Schuif het armatuurhuis opzij en klap de beide vergrendelingshendels van de LED-aansluitklem open.

Maak de LED-verbinding aan de aansluitklem los. Schuif het armatuurhuis op het huis naar opzij, tot het armatuurhuis vrij kan worden weggenomen.

Draai de vergrendelingsbouten los (inbus SW 3). Draai de verzonken torx-schroef met pen (T 20) los. Schuif de afscherming over de LED-modules opzij.

Demonteer de LED-module. Monteer de vervangende LED-module.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Een defecte armatuurafscherming moet worden vervangen.

Monteer het armatuur weer in de omgekeerde volgorde. Let erop dat de aansluitdraden tijdens het inschuiven in de huiskap niet worden beschadigd.

Reiniging · onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van stof en vuil.

Een defecte kunststof afscherming moet worden vervangen.

Piezas de recambio

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Difusor de material sintético | 15 000 480     |
| Fuente de alimentación LED    | DEV-0214/2100i |
| Módulo LED 3000 K             | LED-0694/930   |

Ricambi

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Copertura in plastica | 15 000 480     |
| Alimentatore LED      | DEV-0214/2100i |
| Modulo LED 3000 K     | LED-0694/930   |

Accessoires

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Kunststof afscherming | 15 000 480     |
| LED-netdeel           | DEV-0214/2100i |
| LED-module 3000 K     | LED-0694/930   |